

GIDE(2015) 『スペイン語学習のめやす』を利用して所要時間20分の教案を作る
テーマ9：体調と気分

Elaboración de unidades didácticas de aproximadamente 20 minutos utilizando
Un modelo de contenidos para un modelo de activación (GIDE 2015)
Tema 9: Estado físico y emocional

第100回関西スペイン語教授法ワークショップ 2016年7月2日

江澤 照美 (愛知県立大学)

今回のCHARLAの構成

1. El tema 9 de GIDE (2015)
2. Los contenidos adecuados para nuestra actividad didáctica
3. Demostración

GIDE (2015:93) (2015:24-25)

この「めやす」によってGIDEが掲げる大きな目標は以下の通りである。

- 1年目の学生に見られる最初の動機づけを維持する。彼らは、GIDEが実施したアンケートの結果に見られるように、スペイン語話者とコミュニケーションをとりたいという願望や、スペイン語が話される国々の文化を知りたいという関心を持っている。
- 以下の点で、学生の知的成長に貢献する。
 - スペイン語学習は、知識の受容にとどまらず、積極的なコミュニケーション手段であると理解する。
 - スペイン語の授業を実際のスペイン語話者との間に起こりうるやりとりの練習と考える。
 - 文化の違いを豊かさであると捉える。
- 学生をグローバル化された世界に対応できるようにする。
 - 適切な学習ストラテジーや情報通信技術の知識を借りて、認知能力およびメタ認知能力を育成する様々な学習方法を身につける。
 - グループの協働作業やインターネットを介したやりとりを通じて、人と関わる様々な方法を体験する。

EL TEMA 9 DE GIDE (2015)

• Tema 9の社会文化項目は学習者の興味を引きにくいのではないかと

社会文化項目	機能項目	語彙項目	文法項目
医療機関の受診方法 医療制度・薬事制度 感傷的表現方法の違い 新用語・慣習 同地的な依頼句(¿Qué calor tengo?) 忠告する際の丁寧表現(¿Por qué no...?)	体調や痛みについて表現する・尋ねる(¿Cómo te sientes?) 気分や感情について表現する・尋ねる(¿Cómo te va?) 助(を)求める・与える(¿Necesitas ayuda?) 相手の発言に反応する(¿Por qué no...?)	体の部位: cabeza, estómago, pies... 体調: tener fiebre (sueño, hambre...); doler; estar cansado (resfriado, mal...) 気分: estar contento (enfadado, aburrido...) 評価と反応: alegría, pena, rabia... 医療と健康: medicinas, hospital, médico...	直説法現在の活用と用法: 規則動詞・不規則動詞 (pasar, tener, doler...) 動詞 estar + 形容詞・副詞 gestar 型動詞 不定詞を用いた動詞句 指示詞 数量・程度を表す語句 感嘆文 疑問文

EL TEMA 9 DE GIDE (2015)

• 体調に問題がある人とその人のことを心配する人とのコミュニケーション

- 1) スペイン語圏で
不調の日本人 ⇔ 心配するスペイン語母語話者
- 2) 日本国内で
不調のスペイン語母語話者 ⇔ 心配する日本人

GIDE (2015:93) (2015:24-25)

この「めやす」によってGIDEが掲げる大きな目標は以下の通りである。

- 1年目の学生に見られる最初の動機づけを維持する。彼らは、GIDEが実施したアンケートの結果に見られるように、スペイン語話者とコミュニケーションをとりたいという願望や、スペイン語が話される国々の文化を知りたいという関心を持っている。
- 以下の点で、学生の知的成長に貢献する。
 - スペイン語学習は、知識の受容にとどまらず、積極的なコミュニケーション手段であると理解する。
 - スペイン語の授業を実際のスペイン語話者との間に起こりうるやりとりの練習と考える。
 - 文化の違いを豊かさであると捉える。
- 学生をグローバル化された世界に対応できるようにする。
 - 適切な学習ストラテジーや情報通信技術の知識を借りて、認知能力およびメタ認知能力を育成する様々な学習方法を身につける。
 - グループの協働作業やインターネットを介したやりとりを通じて、人と関わる様々な方法を体験する。

『スペイン語学習のめやす』を利用して
所要時間20分の教案を作る テーマ9
体調と気分

Nuevo Prisma Nivel A1, p.82 (Edinumen)

Preguntar/responder sobre gustos

- Para preguntar por los gustos de otra persona puedes usar:
 - A mí me gusta.... ¿y a ti?/¿a ti también te gusta?
- Para responder:
 - Mismos gustos
 - Me gusta(n) A mí, también.
 - No me gusta(n) A mí, tampoco.
 - Gustos diferentes
 - Me gusta(n). A mí, no.
 - No me gusta(n). A mí, sí.

情報の発信 → 情報のやりとり

ETAPA 2, P.27 (EDINUMEN)

Favores, peticiones y ruegos

A los Salcillo no les gusta trabajar y piden favores a los otros miembros para hacer sus tareas. Lee estos diálogos y clasifica las frases escribiéndolas en los cuadros.

GIDE(2015:98)(2015:30)

- > Hola, ¿qué tal estás?
< Estoy muy _____, ¡tengo trabajo!
> ¡Qué bien!
- > Pedro, ¿estás bien?
< No, estoy _____ porque trabajo demasiado.
- > Oye, ¿estás _____?
< No, solo tengo mucho sueño.

この会話では状態を表す動詞 *estar* の練習をしている。学生が空欄を埋める際は、意味を理解した上で、主語が男性か女性か(会話2)にも注意しなければならない。しかしこの同じ会話を使って、さらに、**人が自分にとってよい情報を伝えたときには相手の気持ちになって反応するべき**であるということも学べるのである。そこで会話1では「Qué bien!」という答えに注目させることが重要になる。こうして *contento/a* は *estar* と一緒に用いられることだけでなく、**「話者と一緒に自分も喜ぶべきだ」ということを学生は覚えていこう。**

EL TEMA 9 DE GIDE (2015)

日本国内で
不調のスペイン語母語話者 ⇔ 心配する日本人

スペイン語で体調や気分について
やりとりができる

EL TEMA 9 DE GIDE (2015:121)

このテーマを学習した後にできるようになること

対人モード	解釈モード	提示モード
<ul style="list-style-type: none"> 体調を尋ねる・返答に反応する 体調や気分について話す 痛みや体調を説明する 助けを求める 健康や精神状態に関する助言を伝える もらった助言を理解する 励ましや慰めの言葉をかける 薬局で必要な薬を求める 出来事や状況に対する感情を表現する 	<ul style="list-style-type: none"> 辞書を使って薬の注意書きの基本的情報を読んで理解する 	<ul style="list-style-type: none"> 健康的な生活を送るための助言を発表する

LOS CONTENIDOS ADECUADOS PARA NUESTRA ACTIVIDAD DIDÁCTICA

「20分教案」で Tema 9 をどこまで扱えるか?

対人モード	解釈モード	提示モード
<ul style="list-style-type: none"> 体調を尋ねる・返答に反応する 体調や気分について話す 痛みや体調を説明する 助けを求める 健康や精神状態に関する助言を伝える もらった助言を理解する 励ましや慰めの言葉をかける 薬局で必要な薬を求める 出来事や状況に対する感情を表現する 	<ul style="list-style-type: none"> 辞書を使って薬の注意書きの基本的情報を読んで理解する 	<ul style="list-style-type: none"> 健康的な生活を送るための助言を発表する

『スペイン語学習のめやす』を利用して
所要時間20分の教案を作る テーマ9
体調と気分

LOS CONTENIDOS ADECUADOS PARA NUESTRA ACTIVIDAD DIDÁCTICA			
2	項目		
社会文化項目 医療機関の受診方法 医療制度・薬事制度 感情の表現方法の違い 語用論に關する項目 間接的な依頼(¿Qué calor tengo!) 忠告する際の丁寧表現(¿Por qué no...?)	機能項目 体調や痛みについて表現する・尋ねる 気分や感情について表現する・尋ねる・助言を求める・与える 相手の発言に反応する	語彙項目 体の部位: <i>cabeza, estómago, pies...</i> 体調: <i>tener fiebre (sueño, hambre...); doler; estar cansado (resfriado, mal...)</i> 気分: <i>estar contento (enfadado, aburrido...)</i> 評価と反応: <i>alegría, pena, rabia...</i> 医療と健康: <i>medicinas, hospital, médico...</i>	文法項目 直説法現在活用の活用と用法: 規則動詞・不規則動詞 [<i>pasar, tener, doler...</i>] 動詞 <i>estar</i> + 形容詞・副詞 <i>gustar</i> 型動詞 不定詞を用いた動詞句 指示詞 数量・程度を表す語句 感嘆文 疑問文

LOS CONTENIDOS ADECUADOS PARA NUESTRA ACTIVIDAD DIDÁCTICA
・「20分教案」のテーマのアイデア 場面 ... 日本国内・スペイン語圏・病院・室内・野外 etc. 語彙 ... 体の部位や感情に関する単語・表現 etc. 機能 ... 不調や痛みをめぐるやりとり、助言をする・求める、気遣う etc. その他、健康法や体によい食べ物などの情報共有 など プロフェッショナルではない者どうしのやりとり

TEMA 9 と「20分教案」
<ul style="list-style-type: none"> ➢ 入門レベルで社会文化項目を前面に出す教案作りはやや難しいが、テーマの重要度は高い ➢ 日本の第二外国語学習者向けには、国内で遭遇するスペイン語母語話者の体調不良に対応するという設定が、外国で自分が不調に陥るといった設定より現実味がある ➢ 一方的発信より情報のやりとりを中心とした活動を考える ➢ 相手への共感を示すことを学習者に学ばせる